

Judite 04

1 [καὶ ἤκουσαν](#) οἱ [υἱοὶ Ἰσραὴλ](#) οἱ

1 E ouviram os filhos de Israel, os

[κατοικοῦντες ἐν](#) τῇ [Ἰουδαίᾳ πάντα](#), ὅσα
que habitavam na Judeia, tudo que

[ἐποίησεν](#) Ὁλοφέρνης τοῖς [ἔθνεσιν](#), ὁ
fizera Holofernes, às etnias o

ἀρχιστράτηγος [Ναβουχοδονόσορ βασιλέως](#)
general de Nabucodonosor, rei

[Ἀσσυρίων](#), [καὶ](#) ὃν [τρόπον](#) ἐσκύλευσε
dos assírios, e do modo saqueara

[πάντα](#) τὰ ἱερὰ αὐτῶν [καὶ ἔδωκεν](#) αὐτὰ
todos os templos deles e dera a eles

[εἰς](#) ἀφανισμόν, 2 [καὶ ἐφοβήθησαν σφόδρα](#)
à destruição, 2 e tiveram medo muito

[σφόδρα ἀπὸ προσώπου](#) αὐτοῦ [καὶ περὶ](#)
muito diante da face dele e por

[Ἰερουσαλὴμ καὶ](#) τοῦ [ναοῦ Κυρίου](#)
Jerusalém e do Templo do Senhor

[Θεοῦ](#) αὐτῶν [ἐταράχθησαν](#). 3
Deus deles ficaram apavorados. 3

[ὅτι](#) προσφάτως ἦσαν [ἀναβεβηκότες ἐκ](#)
Porque há pouco eram que sobem de

τῆς αἰχμαλωσίας, [καὶ](#) νεωστὶ [πᾶς](#) ὁ
o cativoiro, e recentemente todo o

[λαὸς](#) συνελέλεκτο τῆς [Ἰουδαίας](#), [καὶ](#) τὰ
povo se reunira da Judeia, e os

[σκεύη καὶ](#) τὸ [θυσιαστήριον καὶ](#) ὁ
utensílios, e o altar de sacrifício e a

[οἶκος ἐκ](#) τῆς βεβηλώσεως ἡγιασμένα
Casa da profanação purificados

ἦν. 4 [καὶ ἀπέστειλαν εἰς πᾶν ὄριον](#)
foram. 4 E enviaram a todo território

[Σαμαρείας](#) [καὶ](#) Κωνὰ [καὶ](#) Βαιθωρὼν [καὶ](#)
da Samaria, e Kona, e Bait-Horon, e

Βελμαῖν [καὶ](#) [Ἰεριχὼ](#) [καὶ](#) [εἰς](#) Χωβὰ [καὶ](#)
Belmaim, e Jericó, e a Hoba, e

Αἰσωρὰ [καὶ](#) τὸν αὐλῶνα Σαλήμ 5 [καὶ](#)
Aisora e ao vale de Salém. 5 E

προκατελάβοντο [πάσας](#) τὰς
ocuparam antecipadamente todos os

κορυφὰς τῶν [ὀρέων](#) τῶν [ὕψηλῶν](#) [καὶ](#)
cumes dos montes dos altos, e

ἐτειχίσαντο τὰς [ἐν](#) αὐτοῖς [κώμας](#) [καὶ](#)
fortificaram as neles aldeias e

[παρέθεντο](#) [εἰς](#) [ἐπισιτισμὸν](#) [εἰς](#)
se colocaram a mantimento para

παρασκευὴν [πολέμου](#), [ὅτι](#) προσφάτως
preparação da guerra, que recentemente

ἦν τὰ [πεδία](#) αὐτῶν τεθερισμένα. 6
havam os campos dele ceifados. 6

[καὶ](#) ἔγραψεν Ἰωακὶμ ὁ [ιερεὺς](#) ὁ
E escreveu Joaquim o sacerdote, o

[μέγας](#), ὃς ἦν [ἐν](#) ταῖς [ἡμέραις](#)
grande que estava nos dias

ἐκείναις [ἐν](#) [Ἱερουσαλήμ](#), τοῖς
aqueles em Jerusalém, aos

[κατοικοῦσι](#) Βαιτυλούα [καὶ](#)
habitantes de Bait-Ulua e

Βαιτομεσθαίμ, ἥ ἐστὶν [ἀπέναντι](#)
de Bait-Omeshthaim, que é defronte

Ἐσδρηλὼν [κατὰ](#) [πρόσωπον](#) τοῦ [πεδίου](#)
de Esdrelom, como face da planície

τοῦ [πλησίου](#) Δωθαῖμ, 7 [λέγων](#)
da próxima a Dotã, 7 dizendo

διακατασχεῖν τὰς ἀναβάσεις τῆς

ocupar as subidas da

ὄρεινῃς, ὅτι δι' αὐτῶν ἦν ἡ εἴσοδος
montanhosa, que por deles era a entrada

εἰς τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἦν εὐχερῶς
para a Judeia, e era fácil

διακωλῦσαι αὐτοὺς προσβαίνοντας,
impedi - los que avança, sendo

στενῆς τῆς προσβάσεως οὕσης ἐπ'
estreita a passagem que é sobre

ἄνδρας τοὺς πάντας δύο. 8 καὶ ἐποίησαν
homens aos cada dois. 8 E fizeram

οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καθὰ συνέταξεν αὐτοῖς
os filhos de Israel como ordenara a eles

Ἰωακὶμ ὁ ιερεὺς ὁ μέγας καὶ ἡ
Joaquim o sacerdote o grande e o

γερουσία παντὸς δήμου
conselho de anciãos de todo povo de
Ἰσραὴλ, οἳ ἐκάθηντο ἐν Ἱερουσαλήμ.
Israel, quais residiam em Jerusalém.

9 καὶ ἀνεβόησαν πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ
9 E clamaram todo homem de Israel

πρὸς τὸν Θεὸν ἐν ἐκτενίᾳ μεγάλῃ καὶ
ao Deus com fervor grande, e

ἐταπεινοῦσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν
humilharam as almas deles com

ἐκτενίᾳ μεγάλῃ. 10 αὐτοὶ καὶ αἱ
insistência grande. 10 Eles, e as

γυναῖκες αὐτῶν καὶ τὰ νήπια αὐτῶν καὶ
mulheres deles, e as crianças deles, e

τὰ κτῆνη αὐτῶν καὶ πᾶς πάροικος ἢ
os gados deles, e todo estrangeiro, ou

μισθωτὸς καὶ ἀργυρώνητος αὐτῶν
mercenário e adquirido da prata deles,

ἐπέθεντο σάκκους ἐπὶ τὰς ὀσφύας
puseram sacos sobre os lombos

αὐτῶν. 11 καὶ πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ καὶ
deles. 11 E todo homem de Israel, e

γυνὴ καὶ τὰ παιδιά καὶ οἱ
mulheres e as crianças e os

κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ ἔπεσον
que habitavam em Jerusalém caíram

κατὰ πρόσωπον τοῦ ναοῦ καὶ
como face do Templo, e

ἐσποδώσαντο τὰς κεφαλὰς αὐτῶν
cobriram com cinzas as cabeças deles

καὶ ἐξέτειναν τοὺς σάκκους αὐτῶν κατὰ
e estenderam os sacos deles como

πρόσωπον Κυρίου 12 καὶ τὸ
face do Senhor. 12 E o

θυσιαστήριον σάκκῳ περιέβαλον
altar de sacrifício com saco cobriram

καὶ ἐβόησαν πρὸς τὸν Θεὸν Ἰσραὴλ
e clamaram ao Deus de Israel,

ὁμοθυμαδὸν ἐκτενῶς τοῦ μὴ
unanimemente exercitadamente, do não

δοῦναι εἰς διαρπαγὴν τὰ νήπια αὐτῶν
dar a saque as crianças deles,

καὶ τὰς γυναῖκας εἰς προνομὴν καὶ τὰς
e as mulheres a presa, e as

πόλεις τῆς κληρονομίας αὐτῶν εἰς
cidades da herança deles à

ἀφανισμόν καὶ τὰ ἅγια εἰς
destruição e os santuários à

βεβήλωσιν καὶ ὀνειδισμόν, ἐπίχαρμα τοῖς
profanação e escárnio, alegria às

ἔθνεσι. 13 καὶ εἰσήκουσε Κύριος τῆς φωνῆς
etnias. 13 E ouviu Senhor a voz

αὐτῶν καὶ εἰσεῖδε τὴν θλίψιν αὐτῶν· καὶ
deles e viu a aflição deles; e

ἦν ὁ λαὸς νηστεύων ἡμέρας πλείους ἐν
era o povo que jejuava dias mais em

πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Ἱερουσαλὴμ κατὰ
toda a Judeia e Jerusalém, como

πρόσωπον τῶν ἁγίων Κυρίου
face dos santuários do Senhor

παντοκράτορος. 14 καὶ Ἰωακὶμ ὁ
Todo-Poderoso. 14 E Joaquim o

ιερεὺς ὁ μέγας καὶ πάντες οἱ
sacerdote o grande e todos os

παρεστηκότες ἐνώπιον Κυρίου,
que paravam diante do Senhor –

ιερεῖς καὶ οἱ λειτουργοῦντες
sacerdotes e os que ministravam

Κυρίῳ, σάκκους περιεζωσμένοι τὰς
ao Senhor – com sacos cingidos os

ὀσφύας αὐτῶν προσέφερον τὴν
lombos deles, ofereciam o

ὀλοκαύτωςιν τοῦ ἐνδελεχισμοῦ καὶ τὰς
holocausto do contínuo, e os

εὐχὰς καὶ τὰ ἐκούσια δόματα τοῦ λαοῦ,
votos e os voluntários dons do povo.

15 καὶ ἦν σποδὸς ἐπὶ τὰς κιδάρεις
15 E havia cinza sobre os turbantes

αὐτῶν. καὶ ἐβόων πρὸς Κύριον
deles, e que clamavam ao Senhor

ἐκ πάσης δυνάμεως εἰς ἀγαθὸν

de toda força, para bem

ἐπισκέψασθαι πάντα οἶκον Ἰσραήλ.

contemplar a toda casa de Israel.

